

**PROVINCE OF QUEBEC  
MUNICIPALITY OF PONTIAC**

MINUTES of the regular municipal council meeting held on Tuesday, November 9, 2004 at 8:00 p.m. at the Pontiac community centre situated at 2024 route 148, Pontiac, those who were present :

Bruce Campbell, mayor, councillors: Harold McKenny, Jim Coyle, Garry Dagenais, Brian Middlemiss, Pierre Lafrance and William Twolan.

ABSENT WAS : Roger Larose, councillor.

Equally present were the secretary-treasurer and a few ratepayers.

**FLOOR OPEN TO PUBLIC**

- Mary Theresa Murdock - Mrs. Murdock asks that the speed limit be reduced to 70 km/h on highway 148 at the Egan street intersection.
- Mrs. Murdock asks if the Min. of Transport has ensured a follow-up on the request for a streetlight at the corner of Egan street and highway 148.
- Answer* : According to Min. of Transport statistics, there is no need for a streetlight
- Road signs on the bridge on the 5<sup>th</sup> Concession

**04-11-463**

**ADOPTION OF THE AGENDA**

- 1. Opening of the meeting**
- 2. Floor open to public**
- 3. Adoption of the agenda**
- 4. Adoption of the minutes of the previous meetings**
  - 4.1 Minutes of the regular meeting of October 12, 2004
  - 4.2 Minutes of the special meeting of October 25, 2004
  - 4.3 Minutes of the special meeting of October 26, 2004
- 5. Administration**
  - 5.1 List of invoices to pay
  - 5.2 List of fixed expenses
  - 5.3 List of invoices to pay – following approval of incurring expenses
  - 5.4 Incurring expenses for the month of November
  - 5.5 New assessment roll
  - 5.6 Estimate – work at the Community centre
  - 5.7 Contribution to the realization of legal representation in relation to the CPTAQ
  - 5.8 Grievances no. 02117 and 02118
  - 5.9 Sale of equipment - Bombardier
- 6. Public security**
  - 6.1 Report by the person responsible for the fire department
  - 6.1 Report by the department delegate (for stray dogs - October 2004)
  - 6.2 Offer received on the 1964 Dodge pumper
  - 6.3 Local implementation plan outlining the fire safety risk coverage
  - 6.4 Service agreement with the Outaouais SPCA
- 7. Public works**
  - 7.1 Road repairs – subsidy – « Municipal road network improvement program »
  - 7.2 Route of heavy equipment – Hilton Mines and highway 148 – Lieutenant André Lévesque of the MRC des Collines public security
  - 7.3 Expenses – public works department

- 8. Public hygiene**
- 9. Urban renewal and zoning**
  - 9.1 Report by the department delegate (permits issued during the month of October 2004)
  - 9.2 Paul Milliard – Request for a cadaster
  - 9.3 Request to the C.P.T.A.Q. – Que. Ministry of Transport
  - 9.4 By-law 09-04 – flooding zones
  - 9.5 Frédéric Desgagnés – Request for a cadaster
  - 9.6 Zoning change – in order to add the usage class C-5 « business - heavy equipment» in zone 18
  - 9.7 Derogation of municipal by-law for a special permit for sled dogs
- 10. Recreation and culture**
- 11. Miscellaneous**
  - 11.1 FRAPP proposal – tolerance roads
  - 11.2 Calling a meeting – NCC’s master plan
- 12. Rapports divers et correspondance – Various reports and correspondence**
  - 12.1 Draft letter of agreement « Services to victims of a disaster » - Canadian Red Cross
  - 12.2 Information tour – Module 1 – Public Works – Municipality of La Pêche
  - 12.3 SPCA – Request - contract renewal
  - 12.4 Access to information commission – Lucien Leblond Estate file
  - 12.5 Request from the Bristol municipality – prohibiting the use of heavy equipment on part of a road
  - 12.6 Josée Dubois - Dog tags from the SPCA
  - 12.7 Requesting authorization – seeking door-to-door contributions – Quebec Heart and stroke foundation
  - 12.8 Administration and supervision of work – confirmation that a portion of the work is completed by J.A. Lecompte
  - 12.9 32 chemin des Mésanges – property donation
  - 12.10 Representative – Quebec firefighters union
  - 12.11 Clean Harbors – collection of household hazardous waste
  - 12.12 Plaque at entrance of the wastewater treatment facility service building
  - 12.13 CBF Télécom – Right of way
  - 12.14 Quyon Sno Riders - Invitation to landowners
- 13. Tabling of documents**
  - 13.1 Advertising space in a UPA journal « La Terre de Chez Nous »
  - 13.2 The Labour standards commission – Mr. Jean-Marc Marleau’s file transfer to the Labour relations board
  - 13.3 CIMA+ - *Service offer*
  - 13.4 TransporAction Pontiac – *Media Conference*
  - 13.5 Minutes of the MRC des Collines council meeting of August 19, 2004
  - 13.6 Minutes of the MRC des Collines council meeting of September 16, 2004
  - 13.7 Michel Fortin – Confirmation of geographical coordinates – sewage treatment
  - 13.8 Partial receipt and renunciation of the legal mortgage – Les Excavations Marchand & Fils Inc. – project 1399 – pipes and related work
  - 13.9 FQM - implementation, development and decentralization in favour of Quebec regions
  - 13.10 MMQ – its’ first six months in operation
  - 13.11 Notice – consumer proposal
  - 13.12 Nemo manufacturer – price list
  - 13.13 Report of the Secretary-treasurers’ meeting on June 4, 2004
  - 13.14 Minutes of the MRC-Municipalities computer committee held on May 11, 2004
  - 13.15 Draft of the agenda – MRC council meeting – October 21, 2004
  - 13.16 MRC des Collines - Finalization of the policy on water courses
  - 13.17 Meeting to plan how the territory will be managed
  - 13.18 Report of the meeting on the implementation of the « Residual garbage management program »
  - 13.19 Requirements for controlling potable water
  - 13.20 The Gatineau Park and snowmobiling – Correspondence from the FCMQ addressed to the NCC president

- 13.21 Quyon Ferry – correspondence from the Min. of Transports – addressed to Mr. Donald McColgan
- 13.22 Minutes of the MRS des Collines council meeting of September 16, 2004
- 13.23 Union representatives – blue collar and white collar workers
- 13.24 Resignation of a volunteer firefighter
- 13.25 Association Plange Charron – request
- 13.26 Request to pave the Swamp road
- 14. Période de questions – Question period**
- 15. Levée de la séance – Closing of meeting**

It is

Moved by Harold McKenny  
 Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED to adopt the agenda with the following additions :

- Items : 7.4 End to David Trinqué's employment
- 7.5 Special projects – tolerance roads
- 7.6 Overexpenditures

Carried

**04-11-464**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING HELD  
 OCTOBER 12, 2004**

Moved by Garry Dagenais  
 Seconded by William Twolan

AND RESOLVED to adopt the minutes of the regular meeting held October 12, 2004 as written and distributed.

Carried

**04-11-465**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD  
 OCTOBER 25, 2004**

Moved by Pierre Lafrance  
 Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held October 25, 2004 as written and distributed.

Carried

**04-11-466**

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SPECIAL MEETING HELD  
 OCTOBER 26, 2004**

Moved by Brian Middlemiss  
 Seconded by William Twolan

AND RESOLVED to adopt the minutes of the special meeting held October 26, 2004 as written and distributed.

Carried

**04-11-467**

**LIST OF INVOICES TO PAY**

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by Pierre Lafrance

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the payment of invoices amounting to \$69,530.97 (see appendix) for the period ending October 26, 2004 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list.

Jim Coyle votes against the resolution because the expense at Champion Road Machinery was not authorize according to standards.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1104428

**04-11-468**

**LIST OF FIXED EXPENSES**

Moved by Harold McKenny  
Seconded by Pierre Lafrance

AND RESOLVED THAT this Council acknowledges receipt of fixed expenses amounting to \$190,244.16 (see appendix) for the period ending October 31, 2004 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list and in accordance with the requirements of resolution number 03-03-513.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1104428

**04-11-469**

**LIST OF INVOICES TO PAY FOLLOWING THE APPROVAL OF INCURRING AND INVESTMENT EXPENSES**

Moved by Pierre Lafrance  
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the payment of invoices amounting to \$53,435.11 (see appendix) for the period ending October 31, 2004 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1104428

**04-11-470**

**INCURRING AND INVESTMENT EXPENSES FOR THE MONTH OF NOVEMBER**

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by William Twolan

AND UNANIMOUSLY RESOLVED to accept the incurring expenses that appear in enclosed annex « A » for a total amount of \$14,317.98 taxes not included.

Pierre Lafrance votes against the resolution because he disagrees with the payment of the union dues for the third month.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1104428

**04-11-471**

**LEGAL REPRESENTATION – ACT ON THE PROTECTION OF AGRICULTURAL LAND**

It is

Moved by William Twolan  
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac financially contribute to obtaining legal representation concerning the Act on the protection of agricultural land. A maximum \$150.00 sum is granted for this purpose.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1104428

**04-11-472**

**SALE OF EQUIPMENT**

It is

Moved by Harold McKenny  
Seconded by Pierre Lafrance

AND RESOLVED THAT the Municipality request tenders for the sale of vehicle no. 80, Bombardier (plate no. FC832020). The secretary is authorized to have an add published in the local newspapers. A maximum sum of \$150.00 is granted for this.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1104428

**04-11-473**

**SALE OF THE 1964 DODGE FIRE TRUCK**

It is

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT the municipality sell the 1964 Dodge fire truck to Mr. Edward Spinks for \$500.00 under the condition that he takes not only parts of, but the entire vehicle.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1104428

**04-11-474**

**LOCAL IMPLEMENTATION PLAN OUTLINING THE FIRE SAFETY RISK COVERAGE**

WHEREAS article 8 of the « Act on fire safety » stipulates that MRCs in liaison with local municipalities which they are part of, must, in accordance with the Minister's direction, establish a plan for risk coverage for all of its' territory, to determine objectives against fire protection and the required actions to meet them;

WHEREAS in accordance with provisions of article 14 of this law, the MRC proceeded, with the help of the Director of the fire safety project and the Fire Safety committee, with a census and an evaluation of risks, means, measures and resources and has submitted a report on the objectives of optimum protection as well as the strategies required to meet them;

WHEREAS article 18 of the « Act on fire safety » stipulates that municipalities must determine the specific actions that must be taken and their conditions for implementing them;

WHEREAS the Municipality knows of the pre-implementation inspired by various consultation documents and that it has received pertinent information to achieve the objectives of the implementation plan;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac, on the recommendations of the fire safety officer in charge, Mr. Tom Howard and Sylvain Bertrand, the secretary-treasurer's approval, adopt the objectives for protection described in the draft fire safety risk coverage plan.

IT IS ALSO RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac adopt its' 5-year implementation plan which will be included as an appendix to the draft plan and submitted to the Minister of Public Safety for a certificate of compliance.

Carried

**04-11-475**  
**SERVICE AGREEMENT – SPCA**

It is

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac renew the service agreement with the SPCA for the year 2005 under the same conditions as 2004, according to the renewal clause in the contract.

Carried

**04-11-476**  
**ROAD REPAIRS – SUBSIDY**

It is

Moved by Jim Coyle  
Seconded by William Twolan

AND RESOLVED THAT council approve the expenses for the work done on municipal roads :

6 <sup>th</sup> Concession	Gold Mine
Terry-Fox	Cedarvale
Elm	Montagne
Hammond	La Pêche
Lac Curley	Thérien
Maple	Crégheur

for the subsidized sum of \$35,000.00 according to the Ministry of Transport stipulations;

AND RESOLVED THAT the work done in virtue of the present expenses are not subject to another subsidy.

Carried

Certificate of availability of credit no. 1104428

**04-11-477**

**EXPENSES – PUBLIC WORKS DEPARTMENT**

It is

Moved by Pierre Lafrance  
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED to pre-authorize the following expenses for work on Clarendon street in front of Mr. Jean-Guy Marcotte's residence :

1.	Manhole	\$2,000.00
2.	Backhoe (12 hours)	\$1,000.00
3.	Culverts 3 x 24" x 20' including collars	\$1,400.00
4.	Gravel 0-3/4"	\$500.00
5.	Drain tiles	\$2,000.00
		<hr/>
		\$6,900.00

Carried

Certificate of availability of credit no. 1104428

**04-11-478**

**END TO DAVID TRINQUE'S EMPLOYMENT**

WHEREAS the roadworks and administration committees' recommendation to put an end to Mr. David Trinque's employment;

WHEREAS discussions with Mr. Trinque;

It is

Moved by Jim Coyle  
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac put an end to Mr. David Trinque's employment under the conditions of the contract signed by both parties, conditional to receiving favourable legal advice.

Carried

**04-11-479**

**SPECIAL PROJECTS – TOLERANCE ROADS**

It is

Moved by Jim Coyle  
Seconded by Pierre Lafrance

AND RESOLVED THAT the municipality accept the following special projects :

	<b>Municipality</b>	<b>Association</b>	<b>Total</b>
Bélisle Beach	\$1,500.00	\$500.00	\$2,000.00
Héron Bleu (culvert Albert)	\$1,374.00	\$458.00	\$1,832.00
	<hr/>		
	\$2,874.00	\$958.00	\$3,832.00

Carried

Certificate of availability of credit no. 1104428

**04-11-480**

**OVEREXPENDITURES**

WHEREAS councillor Jim Coyle has advised council that overspending on numerous budgeted items in both the public works (voirie) and domestic garbage (déchets domestiques) budgets has occurred;

WHEREAS projected spending to December 31, 2004 on these items indicates an expenditure of \$50,000.00 to \$60,000.00 over budget amounts;

WHEREAS an overexpenditure in these operating budget items may directly affect our asset budget program (vehicle replacement, paving projects, etc.);

WHEREAS council has approved an additional expenditure in excess of \$2,000.00 regardless of these budget constraints;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by            Jim Coyle  
Seconded by        Harold McKenny

AND RESOLVED THAT council advise the secretary treasurer to investigate and report on the validity of these overexpenditure claims.

A vote is requested	<u>FOR</u>	<u>AGAINST</u>
	Jim Coyle Harold McKenny	Pierre Lafrance William Twolan Garry Dagenais Brian Middlemiss

Rejected

**04-11-481**

**REQUEST FOR CADASTER – MR. PAUL MILLIARD**

WHEREAS the applicant wishes to subdivide part of lot 343 in the village of Quyon, in order to create lot 343-18 in the village of Quyon, as shown in plan prepared by land-surveyor M. Michel Fortin under his minutes 13488;

WHEREAS the request is in conformity with the subdivision by-law no. 178-01;

WHEREAS the request is to recognize an existing situation;

WHEREAS the applicant wishes to build a single family dwelling on above mentioned lot;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by            Harold McKenny  
Seconded by        Garry Dagenais

AND RESOLVED that council supports the applicant's request to subdivide part of lot 345 in the village of Quyon in order to create lot 345-8 in the village of Quyon, as shown in plan prepared by land-surveyor Mr. Michel Fortin under his minutes :13488.

Carried

**04-11-482**

**REQUEST TO THE C.P.T.A.Q – QUEBEC MINISTRY OF TRANSPORT,  
OUTAOUAIS DISTRICT**

WHEREAS the request is for the alienation, subdivision and the use for other than agriculture, precisely to improve a dangerous curve and to rebuild the bridge over the Breckenridge stream, as shown on the acquisition plan no. AA20-6672-9522, prepared by M. Gilles Morneau a.g.

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Garry Dagenais  
Seconded by William Twolan

AND RESOLVED that this council supports the applicant's request for the alienation, the subdivision and use for other than agriculture, precisely to improve a dangerous curve and to rebuild the bridge over the Breckenridge stream as shown on the acquisition plan no. AA20-6672-9522, prepared by M. Gilles Morneau a.g.

Carried

**04-11-483**

**BY-LAW No. 09-04**

**"MODIFICATION TO BY-LAW NO. 06-03 AIMING TO SPECIFY THE PROVISIONS APPLICABLE PERTAINING TO MINIMUM STANDARDS WITH REGARD TO CONTROLLING INTERVENTIONS IN FLOODING ZONES"**

---

WHEREAS this council judges it appropriate and to be of public interest to modify by-law 06-03 in order to specify the minimum standards with regard to controlling interventions in flooding zones;

WHEREAS the ;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Pierre Lafrance  
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT council decrees the following :

**ARTICLE 1 :**

Article 1 of by-law no. 06-03 is modified as such:

Provisions of article 4.12.16 to be included in by-law no. 177-01 should read as follows:

**Article 4.12.16 Definition of the identification of an easily flooded zone**

**Easily flooded zone :** For present purposes, all of the riverside territory which is situated below the 100 year recurring flood level which is delimited by the Environment department and partially illustrated on their plans, are the official reference documents to implement the dispositions of this present by-law. For the remainder of the territory and to establish the natural high water mark and the 20-year recurrence rating for the purpose of applying the municipal by-law, the said natural high water mark and 20-year recurrence rating will be established and the plans drawn up by a land surveyor :

Notwithstanding the previous paragraph in the case where establishing the high water mark and the 20-year recurrence rating, they do not have to be specified and the following chart may be applied :

Reference point	Recurrence level in meters	
	100 years	20 years
From the limits at the west of the municipality to a position situated at the end of Kennedy road	60.71 m	60.36 m

OO and OE means Ottawa river **West** and Ottawa river **East**, and the number corresponds to the distance in kilometers from the OO point which is at MacDonald-Cartier bridge.

Reference point	Recurrence level in meters			
		100 years	20 years	LHE
OO	30.0	60.57	60.24	60.50
OO	27.0	60.55	60.22	59.48
OO	18.0	60.49	60.18	59.46
OO	12.0	60.44	60.13	59.44
OO	11.0	57.50	57.00	55.50
OE	2.0	45.72	44.98	43.28
OE	4.0	45.85	44.90	43.22
OE	6.0	45.57	44.82	43.15
OE	8.0	45.50	44.74	43.08
OE	10.0	45.42	44.67	43.00
OE	12.0	45.34	44.59	42.93
OE	14.0	45.28	44.51	42.86
OE	14.9	45.23	44.47	42.82
OE	25.0	44.82	44.05	42.45
OE	29.0	44.71	40.99	42.91

**ARTICLE 2 :**

The By-law will be in force following the accomplishment of formalities foreseen by law.

Carried

**04-11-484**

**REQUEST FOR CADASTER – MR. FRÉDÉRIC DESGAGNÉS**

WHEREAS the applicants request aiming the subdivision of lot 3 117 974 in order to create two new lots, that is lot 3 403 253 and lot 3 403 254 as shown in plan prepared by Land-Surveyor Mr. Michel Fortin under is minutes 13489;

WHEREAS the request is in conformity with subdivision by-law 178-01

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Garry Dagenais  
 Seconded by William Twolan

AND RESOLVED that council supports the applicants request aiming the subdivision of lot 3 117 974 in order to create two new lots, that is lot 3 403 253 and lot 3 403 254 as shown in the plan prepared by Land-Surveyor Mr. Michel Fortin under his minutes 13489;

Carried

**04-11-485**

**REQUEST FROM MR. RAYMOND BAKER AND MRS. PASCALE LACASSE  
CONCERNING A PERMISSION TO KEEP DOGS AT 15 ELM STREET**

It is

Moved by Pierre Lafrance  
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac inform Mr. Raymond Baker and Mrs. Pascale Lacasse that it cannot grant their request for derogation of the by-law on animal control and that they must conform to our regulations as soon as possible.

Carried

**VARIOUS REPORTS AND CORRESPONDENCE**

- Draft letter of agreement « Services to victims of a disaster » - Canadian Red Cross
- Information tour – Module 1 – Public Works – Municipality of La Pêche
- SPCA – Request - contract renewal
- Access to information commission – Lucien Leblond Estate file
- Request from the Bristol municipality – prohibiting the use of heavy equipment on part of a road
- Josée Dubois - Dog tags from the SPCA
- Requesting authorization – seeking door-to-door contributions – Quebec Heart and stroke foundation
- Administration and supervision of work – confirmation that a portion of the work is completed by J.A. Lecompte
- 32 chemin des Mésanges – property donation
- Representative – Quebec firefighters union
- Clean Harbors – collection of household hazardous waste
- Plaque at entrance of the wastewater treatment facility service building
- CBF Télécom – Right of way
- Quyon Sno Riders - Invitation to landowners

**TABLING OF DOCUMENTS**

- Advertising space in a UPA journal « La Terre de Chez Nous »
- The Labour standards commission – Mr. Jean-Marc Marleau’s file transfer to the Labour relations board
- CIMA+ - *Service offer*
- TransporAction Pontiac – *Media Conference*
- Minutes of the MRC des Collines council meeting of August 19, 2004
- Minutes of the MRC des Collines council meeting of September 16, 2004
- Michel Fortin – Confirmation of geographical coordinates – sewage treatment
- Partial receipt and renunciation of the legal mortgage – Les Excavations Marchand & Fils Inc. – project 1399 – pipes and related work
- FQM - implementation, development and decentralization in favour of Quebec regions
- MMQ – its’ first six months in operation
- Notice – consumer proposal
- Nemo manufacturer – price list
- Report of the Secretary-treasurers’ meeting on June 4, 2004
- Minutes of the MRC-Municipalities computer committee held on May 11, 2004
- Draft of the agenda – MRC council meeting – October 21, 2004
- MRC des Collines - Finalization of the policy on water courses
- Meeting to plan how the territory will be managed
- Report of the meeting on the implementation of the « Residual garbage management program »
- Requirements for controlling potable water
- The Gatineau Park and snowmobiling – Correspondence from the FCMQ addressed to the NCC president

- Quyon Ferry – correspondence from the Min. of Transports – addressed to Mr. Donald McColgan
- Minutes of the MRS des Collines council meeting of September 16, 2004
- Union representatives – blue collar and white collar workers
- Resignation of a volunteer firefighter
- Association Plange Charron – request
- Request to pave the Swamp road

**04-11-486**

**CLOSING OF THE MEETING**

Moved by           Garry Dagenais  
Seconded by       Pierre Lafrance

AND RESOLVED to close the meeting at 9:30 p.m. having gone through the agenda.

Carried

**Certificate of availability of credit / 1104428**

I, undersigned, secretary-treasurer, in conformity with article 961 of the Quebec Municipal Code, certify that the Municipality has sufficient credits for these expenditures related to the following resolutions: from no. 04-11-467 to 04-11-473, 04-11-476, 04-11-477 and 04-11-479.

---

MAYOR

---

SECRETARY-TREASURER